

IL PIRATA

música
VINCENZO BELLINI

libreto
FELICE ROMANI

Il Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47

director musical
MAURIZIO BENINI

director de escena
EMILIO SAGI

intérpretes
GEORGE PETEAN / **SIMONE PIAZZOLA** / **VLADIMIR STOYANOV**
SONYA YONCHEVA / **YOLANDA AUYANET** / **MARIA PIA PISCITELLI**
JAVIER CAMARENA / **CELSO ALBELO** / **DMITRY KORCHAK**

en el
TEATRO REAL
(SALA PRINCIPAL)
de
MADRID

Del 30 de noviembre al 20 de diciembre de 2019

El Teatro Real y los artistas que participan en **Il Pirata** quieren dedicar las representaciones a **Montserrat Caballé** en memoria de **la**

Vincenzo Bellini (1801-1835) alcanza fama internacional con *Il Pirata* estrenada en el **Teatro alla Scala de Milán** en 1827. Siguió sus representaciones por Nápoles, Bolonia, Trieste, Viena, Dresde, Lisboa, Barcelona, Cádiz (donde se estrenó en 1834) e incluso Nueva York, protagonizada por **Carlo Trezzini**, uno de los grandes tenores de la época. A juzgar por la crítica fue un gran éxito y se representó hasta 1843 también en el **Teatro Príncipe** y **Teatro Circo**

Il Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47

. Después de ese año desapareció del repertorio y no consiguió subir al

Teatro Real

, porque se construyó siete años después.

Il Pirata

siguió la suerte de otras obras belcantistas: el

abandono durante la segunda mitad del siglo XIX

.

Il pirata

llevaba una carga más:

la dificultad vocal

. Será en la década de los años cincuenta del siglo XX cuando se reivindicó.

MAURIZIO BENINI, director musical

Maurizio Benini (Florencia, Italia), tras estudiar composición y dirección de orquesta, debutó en el Teatro Comunale de Bolonia. Ha sido director principal del Wexford Festival entre 1995 y 1997, del Teatro Municipal de Santiago de Chile hasta 2006 y es director invitado principal del Teatro San Carlo desde 2011. Ha dirigido en los principales teatros y festivales operísticos, incluyendo el Teatro alla Scala de Milán, donde debutó en 1992 con *La donna del lago* y

donde ha dirigido

Don Carlo

,

I pagliacci

,

□ *Don Pasquale*

,

□ *Rigoletto*

y

La sonnambula.

Ha dirigido La scala di seta,

L'occasione fa il ladro

y

Le siège de Corinthe

en el Festival Rossini de Pesaro y

Le comte Ory

,

Il barbiere di Siviglia

y

L'elisir d'amore

en la Metropolitan Opera House de Nueva York. Recientemente ha dirigido

Falstaff

Il Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47

en la Ópera de Montecarlo,

Rigoletto

en el Teatro Colón de Buenos Aires,

La sonnambula

en la Opernhaus de Zúrich y

Manon

en Nueva York. En el

Teatro Real

ha dirigido

[Tosca](#)

(CLIKEAR)

(2004) - la versión de Nuria Espert -,

L'elisir d'amore

(2006) e

[Il trovatore](#)

(CLIKEAR)

,
(2019).



MAURIZIO BENINI

FOTO: www.madridteatro.net

El abandono de *Il Pirata* **Benini** lo define como algo muy simple

*Todo radica en el problema de los cantantes. Cuando se tiene un tenor, una soprano y un barítono se puede hacer. **El problema está en que tengas tres grandes cantantes en ese momento** . Este es el motivo fundamental de por qué no se representa mucho. Algunos dicen que no es una ópera muy buena. Yo creo que, por el contrario, **es una ópera maravillosa** porque cuando comencé a estudiarla, aunque antes la conocía, profundicé en el interior de la ópera y encontré que era **una ópera novedosa, moderna y que revoluciona todo lo que hasta el momento se hacía** , sobre todo en el canto, que era un canto con todas las agilidades rossinianas, propias de **Rossini** y **Donzetti***

*.
Il Pirata
trae una melodía y una manera de cantar más romántica que hasta ahora no existía. Por tanto **es una revolución** . Es cierto que en *Il Pirata* se pueden encontrar elementos rossinianos, pues **Bellini** tenía influencias de **Rossini** , pero hay una **mirada hacia al romanticismo alemán sinfónico** , y me refiero a **Beethoven** , a **Schubert** . En **Bellini** siempre ha habido una dirección hacia el sinfonismo y no solamente hacia el canto puro y de línea melódica.□ □*

El problema de los cantantes se superado porque

*afortunadamente **tenemos grandísimos cantantes en los tres repartos** de esta producción. Hay algo más que es importante: tenemos **una puesta en escena □ maravillosa** y hablaba con **Emilio***

, que nos conocemos desde hace muchos años, de cómo afrontar el bel canto. Muchas veces los directores alteran el orden: sitúan osas del segundo acto en el primero y esto afecta al canto.

Emilio

ha tenido una intuición bellísima, como es la de crear

un escenario muy ascético, muy frío pero, a la vez, bellísimo, lo cual ayuda particularmente a las voces

, pues permite que las voces salgan directamente del escenario y se proyecten sobre la sala.□□

□□□

EMILIO SAGI, director de escena

Emilio Sagi (Oviedo), se doctoró en Filosofía y Letras antes de debutar en su ciudad natal con *La traviata* (1980). Ha sido **director del Teatro de la Zarzuela** entre 1990 y 1999, director artístico **del**

Teatro Real de Madrid

entre 2001 y 2005 y del

Teatro Arriaga de Bilbao

entre 2008 y 2015. Su experiencia escénica abarca

desde la zarzuela barroca hasta la ópera contemporánea

, y ha presentado sus producciones en el Teatro Comunale de Bolonia, el Teatro La Fenice de Venecia, el Teatro alla Scala de Milán, el Théâtre du Châtelet y el Odéon-Théâtre de París, el Theater An der Wien y la Volksoper de Viena, las Óperas de Los Ángeles y San Francisco, el Teatro Mariinski de San Petersburgo y los festivales Rossini de Pésaro, Savonlinna y Salzburgo.

En el Teatro Real

ha dirigido

Margarita, la tornera

(1999),

Carmen

(1999 y 2002),

Il viaggio a Reims

(2004),

[*Il barbiere di Siviglia*](#)

(CLIKEAR)

(2005 y 2013),

Luisa Fernanda

(2006),

[*Le nozze di Figaro*](#)

(CLIKEAR)

(2009, 2011 y 2014),

[*I due Figaro*](#)

II Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47

(CLIKEAR)

(2012) e

[I puritani](#)

(CLIKEAR)

(2016).

Declara encantarle el belcanto y los teatros le siguen encargando óperas de belcanto.



EMILIO SAGI

FOTO: www.madridteatro.net

A muchos colegas míos no les gusta el belcanto, porque no ve que haya una dramaturgia clara en el argumento, En Otelo, Tosca todo está clarísimo y se puede narrar lo que está en el libreto. En El pirata la narración hay que mirarla con mucha

lejanía. La primera vez que hablé con **Joa**

n **(M**

atabosch)

para hacer

El pirata

, pues, leyendo el libreto, te asustas un poco, pero ya estoy acostumbrado a leer libretos del

belcanto, y algunos te dejan compungido. Cuando escuché la música de

El pirata

, de la cual conocía arias y partes pero no la había estudiado, porque, como decía el maestro

Benini

, que nosotros conocemos las óperas en el momento en que las estudiamos. Me fascinó, sobre en una cosa que en otros

Bellinis

había menos: un exceso de sentimentalismo. Esos dúos del tenor y de la soprano que son arrebatadores, cargados de sentimiento y de pasión. Quien los escuche no puede no emocionarse. Eso en otros

Bellinis

y belcantos no existe. Eso fue lo que más me gustó.

Creo que el belcanto tiene una cosa importantísima que es el dar mucha libertad al director de escena

, porque el argumento no está totalmente cerrado y puedes maniobrar un poco, pero sobre todo te da un cosa:

si los cantantes se meten dentro de los personajes resulta una cosa atómica

Tengo la suerte de tener tres repartos maravillosos

. Menos con

María Piscitelli

con el resto ya había trabajado muchas veces. Además trabajar con el maestro

Benini

, que nos conocíamos desde hace mucho tiempo, trabajamos mucho tiempo.

Emilio ha formado tandem en Bilbao con el escenógrafo **Daniel Bianco** y la figurinista **Pepa Ojanguren**

en varias puestas en escena.

Yo **buscaba un ambiente frío**, no feo, ¡frío! El feísmo intento desterrarlo de las cosas que yo hago.

Frío para resaltar esa pasión y esa emoción que hay dentro de lo que ocurre sobre el escenario, sobre todo contando con tan buenos cantantes, y actores. Quise que la caja escénica fuera una caja cerrada completamente. Obviamente hay unas puertas para entrar y salir, pero es cerrada. Y tengo una cierta formación musical, por familia ya que todos fueron cantantes y sé muy bien la dificultad que puede tener un cantante, sobre todo al cantar esta función, cuyas dificultades son tremendas.

El escenario al ser como una trompeta

, pues el techo baja y sube,

ayuda mucho

. También esa narración que no tiene los mimbres para narrarlo de una manera realista, la he procurado envolver en un ambiente de frialdad para que esas pasiones salgan adelante.

UNA ÓPERA GÓTICA



FOTO: BRESCIA e AMISANO (T. ALLA SCALA, MILÁN)

Ese tipo de caja escénica cumplía la función de

*no dar muchos detalles del sitio donde ocurre la acción: si es el castillo o salón del palacio o la cama de la soprano etc... **Quería dejarlo un poco desnudo, un poco minimal y dentro trabajar con los personajes que son interesantísimos** . La ópera está basada en una obra gótica. Yo he estudiado el goticismo inglés, pues estudié Filología inglesa en mi carrera de Filosofía y Letras, e hice la tesis sobre*

Shakespeare

y

Verdi

*. Esta ópera tiene mucho de ese goticismo: los personajes sufren constantemente, sobre todo **Imogene***

, un mujer que no tiene un momento de tranquilidad. Sufre desde el primer momento pues tiene visiones de su amante ensangrentado. No es una mujer querida en la

corte de Caldora

, ni por su marido. Ella tampoco lo quiere. Su amante

Gualtiero

(el tenor)

, a pesar de que es un amor exagerado el que tiene ese hombre por esa mujer, no la trata del todo bien, porque la destruye anímicamente muchísima veces. Entonces ella sufre muchísimo y por eso me interesó mucho. Luego el papel del tenor es interesantísimo también,

porque es el típico héroe de novela gótica.

Es un héroe totalmente byroniano

(Byron)

. Hay un momento en que

Adele

, la criada, le dice al Coro

"Es un hombre bueno pero arrebatado por un destino adverso"

. Es un hombre que, constantemente, dice que se quiere morir. Al final, en el aria en una cabaletta

(segunda parte del aria con ritmo más animado)

endiablada, como también lo es la de la soprano, dice que

se quiere morir

, no se sabe si es porque tiene que cantar la cabaletta

(risas)

.

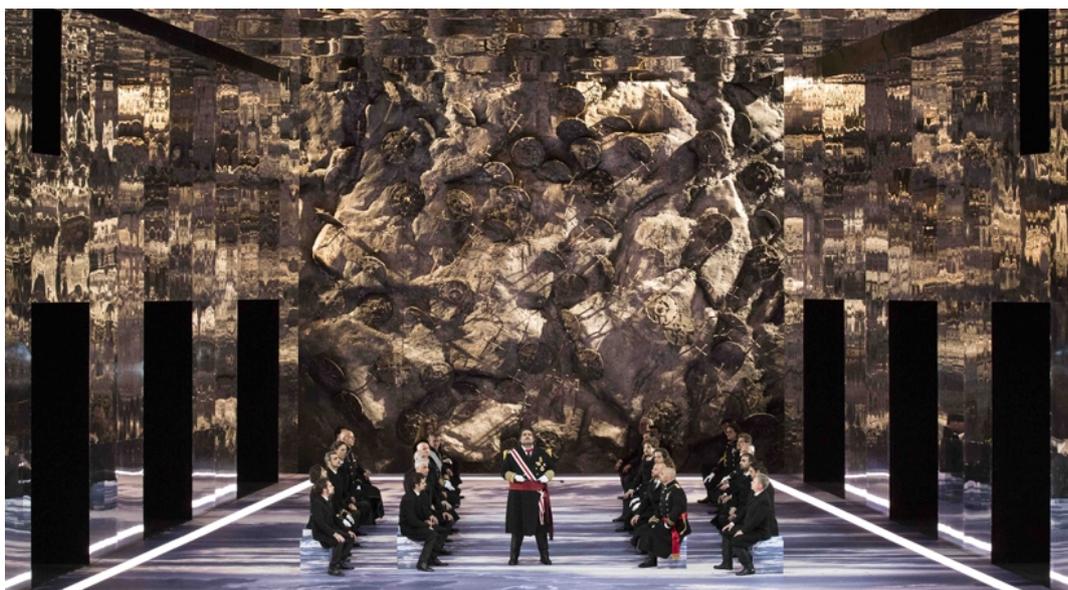


FOTO: BRESCIA e AMISANO (T. ALLA SCALA, MILÁN)

Emilio recuerda que es una ópera con innovaciones grandísimas y entre ellas

la tempestad del principio. Creo que no es nada realista y no la hago realista. Es una tempestad que está preludiando lo que va a pasar después como en toda novela gótica, en la que siempre todas las tempestades son el alma de los personajes o la descripción de los bosques... Esa tempestad probablemente

Verdi

Il Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47

la ha visto. Hay muchas cosas en esta ópera que también recuerdan a

Donizetti

. Estoy muy contento porque en el Real se trabaja maravillosamente bien y es de los mejores teatros de Europa.

También es un gusto trabajar con estos señores y señoras que no tienen problema y con los que hay una armonía

. Yo soy de los que tienen que trabajar en armonía y no con gritos o en una dictadura.

La dictadura es mala para todo, inclusive par el teatro

. Como anécdota a este respecto recuerdo que estaban los tres tenores, Celso, Javier y Dmitry, mirando conjuntamente la partitura y yo marcándole algo a Yolanda. Era para sacar una foto de los tres y desmitificar esas leyendas de que si fulanito se lleva mal con menganito y que menganita odia a la otra. Creo que son historias de..., bueno algo hay como dicen en mi tierra (Asturias) "siempre se cuecen fabes", pero es menos de los que se cuenta.

Il Pirata

de 2019 es

la primera vez que sube al escenario del Teatro

FUNCIÓN

30 de noviembre de 2019: **20:00 h.**

1, 3, 4, 6, 7, 9, 12, 14, 16, 17, 18 y 20 de diciembre de 2019: **20:00 h.**

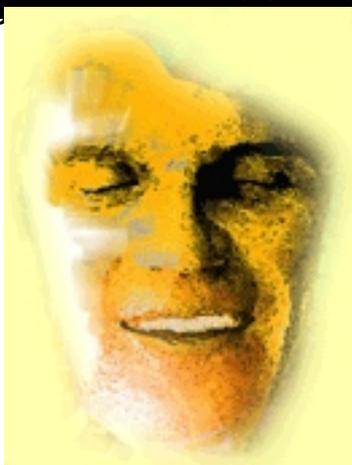
Domingos 15 de diciembre de 2019: **18.00 horas**

PRECIO

Il Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47



□ □ [Más Pin](#) [t](#) [re](#) [l](#) [m](#) [i](#) [e](#) [n](#) [t](#) [e](#) [c](#) [u](#) [t](#) [e](#) [r](#) [p](#) [r](#) [e](#) [s](#) [T](#) [R](#) [e](#) [a](#) [l](#)



Cop [José R. Díaz Sande](#)

Il Pirata_Bellini-Benini_Sagi.T. Real

Escrito por José R. Díaz Sande

Domingo, 01 de Diciembre de 2019 18:50 - Actualizado Domingo, 01 de Diciembre de 2019 22:47



www.teatro-real.com Domingo